БЕБЕШКА КОШАРА С ПОДВИЖНА СТРАНИЦА/ BABAÁGY LEHAJTHATÓ OLDALLAL/ CUNA DE BEBÉ CON LATERAL ABATIBLE/ LETTINO PER BEBÈ CON SPONDA ABBATTIBILE/ BABYBETT MIT ABSENKBARER SEITE/ BERCEAU BÉBÉ AVEC CÔTÉ RABATTABLE/ DJEČJI KREVETIĆ S POMIČNOM STRANICOM/ БЕБЕЋИ КРЕВЕТАЦ СА ПОКРЕТНОМ СТРАНИЦОМ/ БЕБЕШКО КРЕВЕТЧЕ СО ПОДВИЖНА СТРАНА/ KREVAT PËR BEBE ME ANË TË LËVIZSHME/ ΒΡΕΦΙΚΗ ΚΟΥΝΙΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΟ ΠΛΑΪΝΟ ΜΕΡΟΣ/ PĂTUȚ PENTRU BEBELUȘI CU LATURĂ MOBILĂ/ BERÇO PARA BEBÊ COM LATERAL MÓVEL/ BABYBED MET BEWEEGBARE ZIJKANT/ DĚTSKÁ POSTÝLKA S POHYBLIVOU BOČNICÍ/ საბავშვო საწოლი მოძრავი გვერდით:

“CHARISMA”



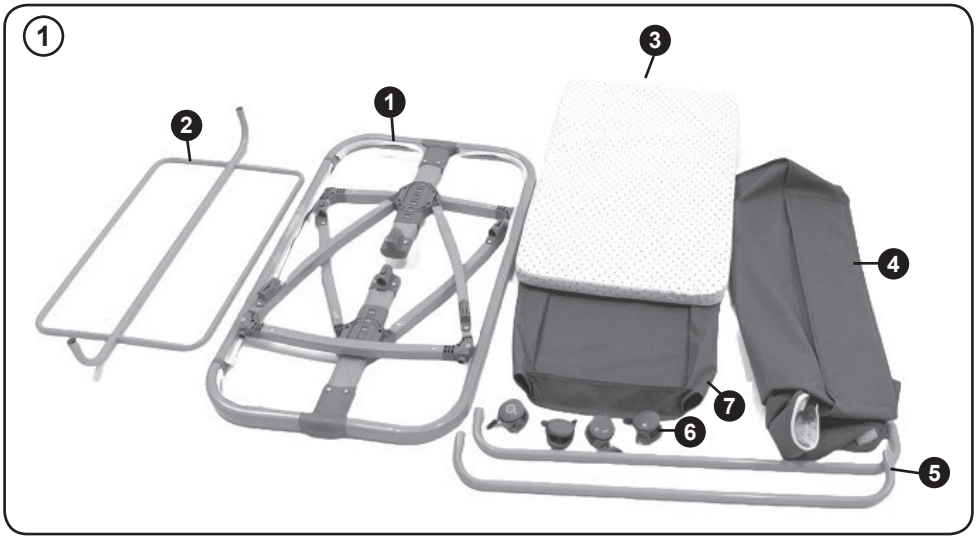
chipolino

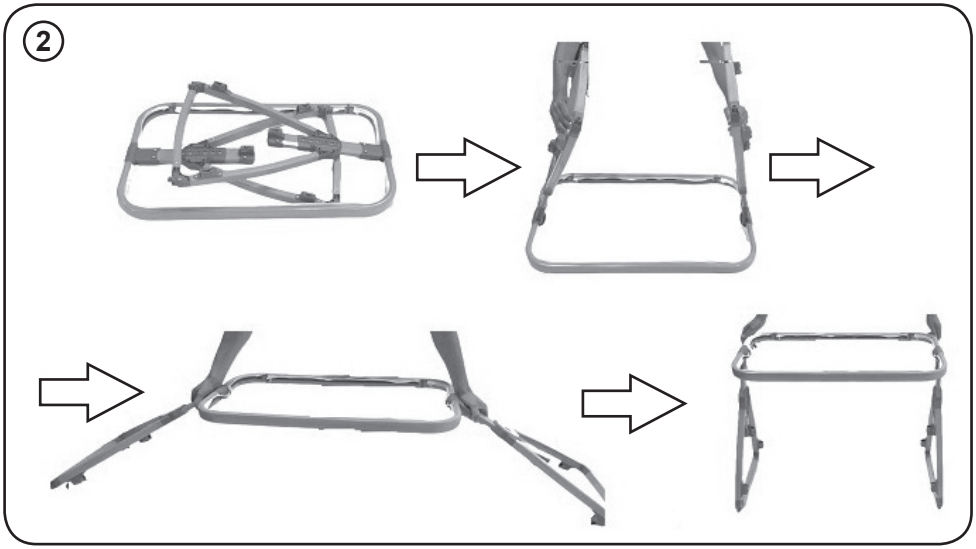
продуктов номер/item number/cikkszám/número de artículo/codice articolo/ artikelnummer/numéro d’article/broj proizvoda/број производа/продуктов број/ numri i produktit/αριθμός προϊόντος/numărul produsului/número de produto/ productnummer/číslo produktu/პროდუქტის ნომერი:

KOSCA026xxx

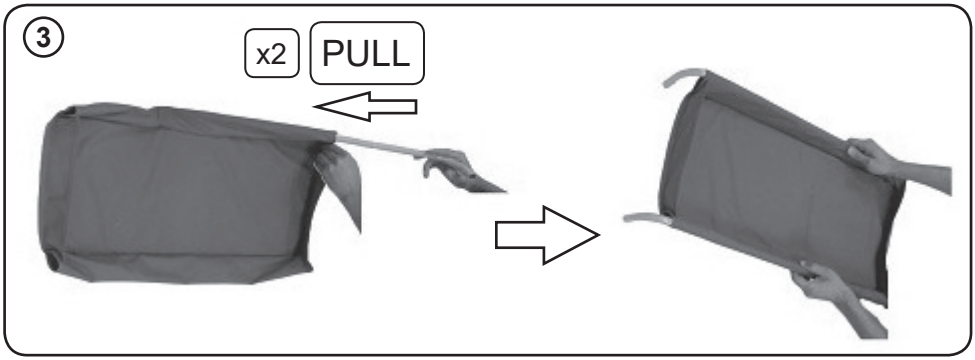
EN 1130:2019 / AC: 2020
EN 16890:2017+A1:2021

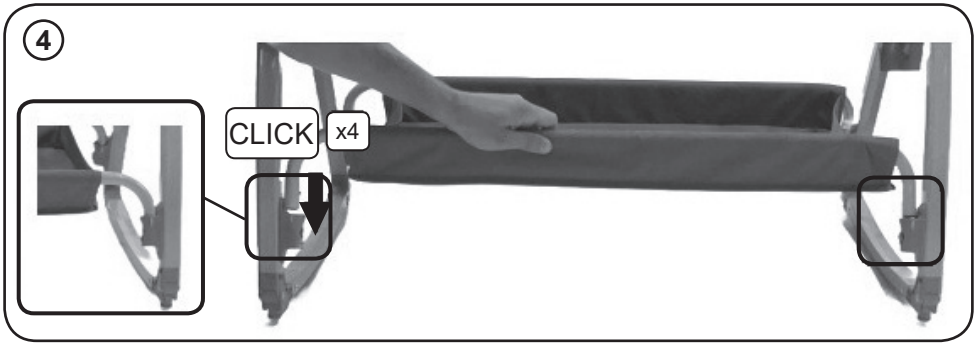
ФИГУРИ/ FIGURES/ ÁBRÁK/ CIFRAS/ FIGURE/ FIGUREN/ LES FIGURES/ ОБЛИЦИ/ ОБЛИЦИ/ FORMA/ FIGURE/ ΦΙΓΟΥΡΕΣ/ FIGURILE/ FIGURAS/ FIGUREN/ OBRÁZKY / ფიგურები

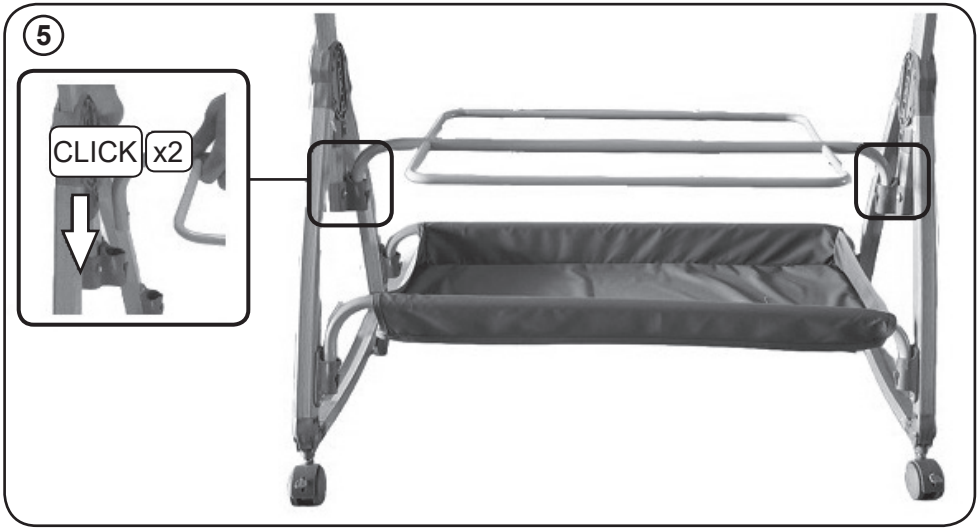




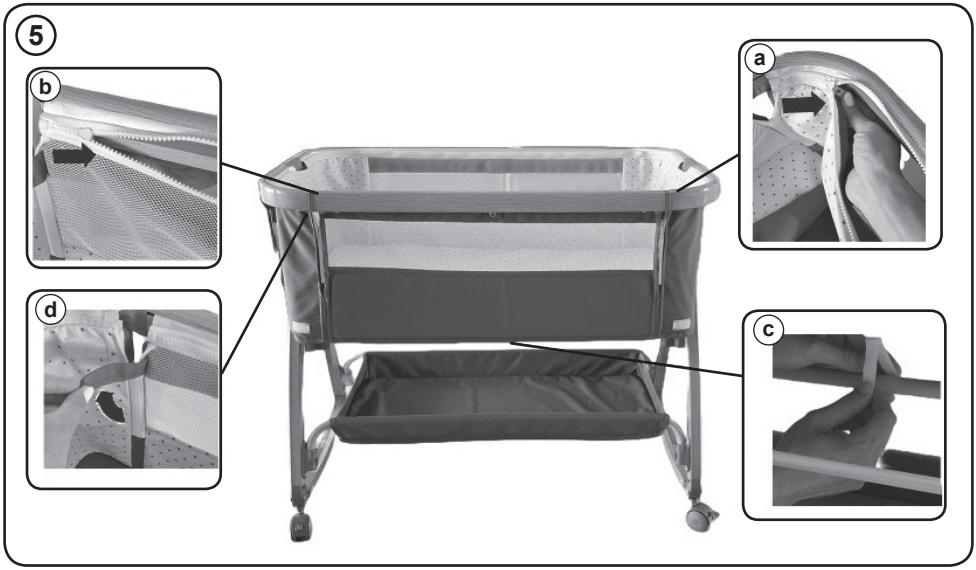
ФИГУРИ/ FIGURES/ ÁBRÁK/ CIFRAS/ FIGURE/ FIGUREN/ LES FIGURES/ ОБЛИЦИ/ ОБЛИЦИ/ FORMA/ FIGURE/ ΦΙΓΟΥΡΕΣ/ FIGURILE/ FIGURAS/ FIGUREN/ OBRÁZKY / ფიგურები







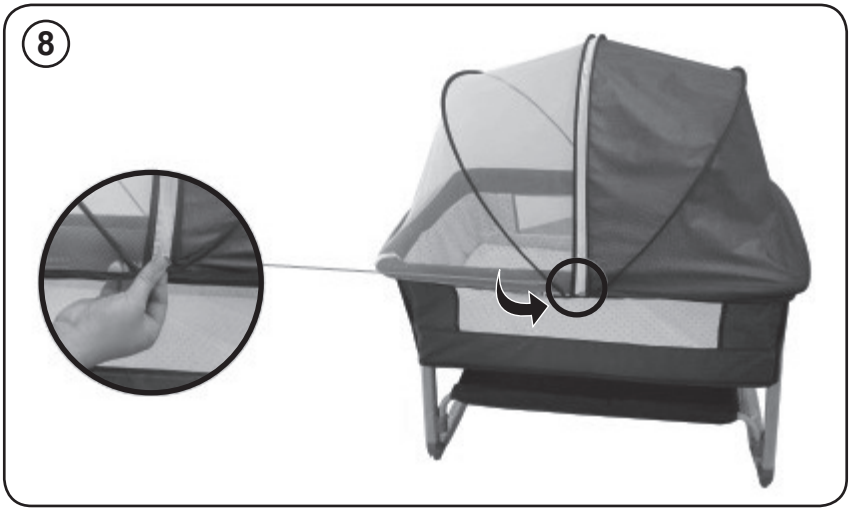
ФИГУРИ/ FIGURES/ ÁBRÁK/ CIFRAS/ FIGURE/ FIGUREN/ LES FIGURES/ ОБЛИЦИ/ ОБЛИЦИ/ FORMA/ FIGURE/ ΦΙΓΟΥΡΕΣ/ FIGURILE/ FIGURAS/ FIGUREN/ OBRÁZKY / ფიგურები

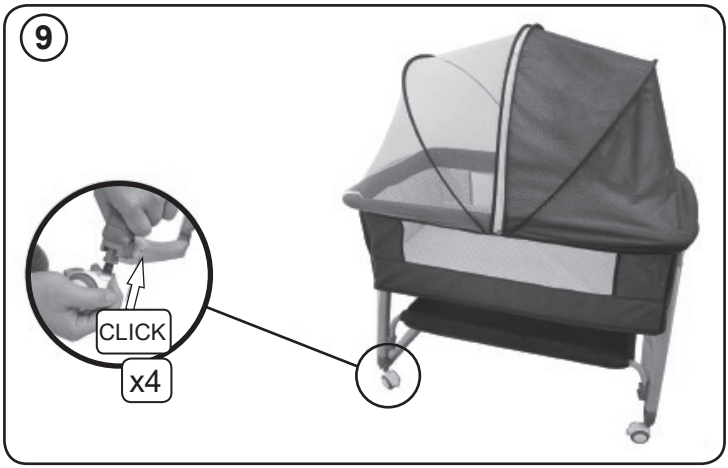


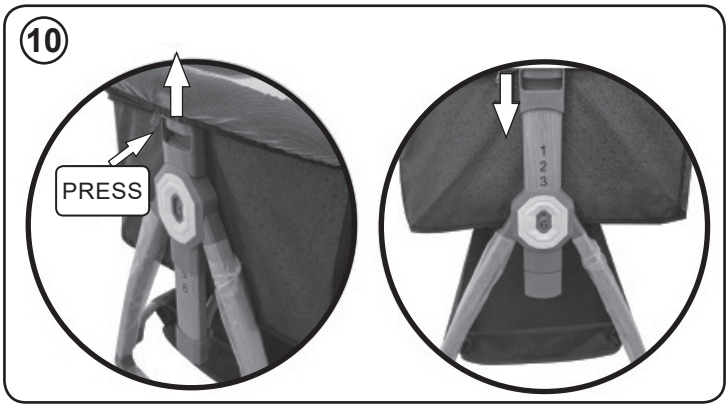


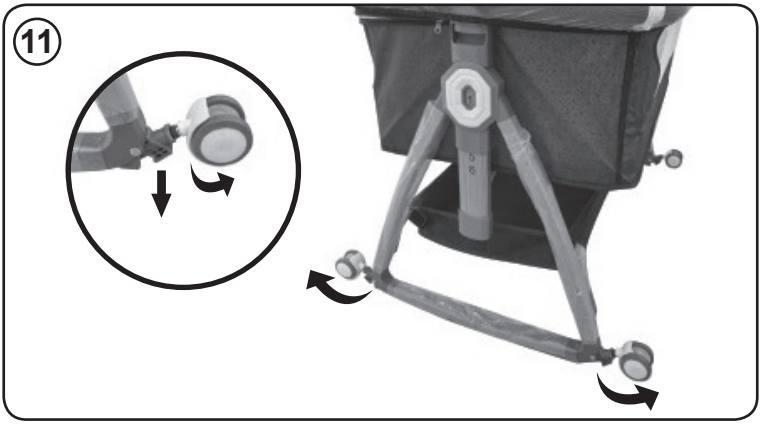
ФИГУРИ/ FIGURES/ ÁBRÁK/ CIFRAS/ FIGURE/ FIGUREN/ LES FIGURES/ ОБЛИЦИ/ ОБЛИЦИ/ FORMA/ FIGURE/ ΦΙΓΟΥΡΕΣ/ FIGURILE/ FIGURAS/ FIGUREN/ OBRÁZKY / ფიგურები



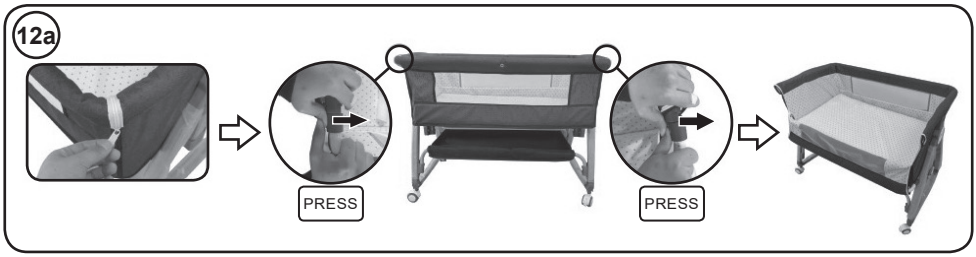


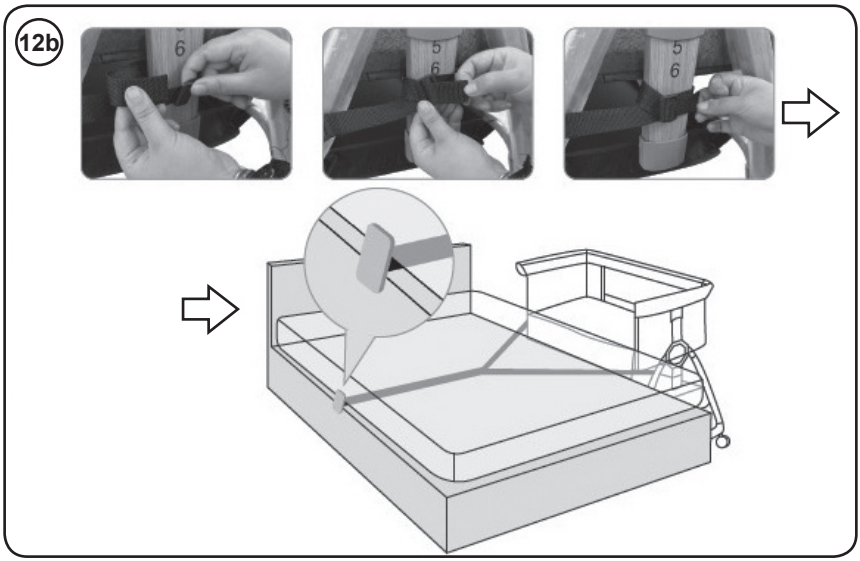

9
CLICK
x4

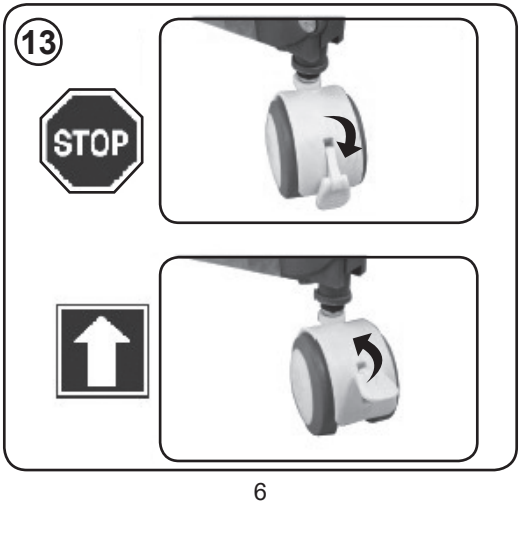

10
PRESS
1
2
3


11

ФИГУРИ/ FIGURES/ ÁBRÁK/ CIFRAS/ FIGURE/ FIGUREN/ LES FIGURES/ ОБЛИЦИ/ ОБЛИЦИ/ FORMA/ FIGURE/ ΦΙΓΟΥΡΕΣ/ FIGURILE/ FIGURAS/ FIGUREN/ OBRÁZKY / ფიგურები







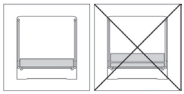
EN

INSTRUCTIONS FOR USE
IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

TO ASSURE SAFE USAGE OF THIS PRODUCT FOLLOW ALL WARNINGS, INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS GIVEN IN THIS USER MANUAL!

WARNINGS!

- **WARNING!** DO NOT USE THIS PRODUCT BEFORE READING THE INSTRUCTION MANUAL!
- **WARNING!** NEVER LEAVE THE CHILD UNATTENDED!
- **WARNING!** STOP USING THE BASSINET IMMEDIATELY WHEN YOUR CHILD BEGINS TO SIT UP UNAIDED, OR PUSH UP ON HANDS AND KNEES!
- **WARNING!** DO NOT PLACE ADDITIONAL ITEMS (E.G. TOYS, PILLOWS, ETC.) IN THE BASSINET! PLACING EXTRA ITEMS IN THE PRODUCT MAY CAUSE SUFFOCATION!
- **WARNING!** DO NOT PLACE THE PRODUCT NEAR OTHER ITEMS THAT MAY POSE A STRANGULATION HAZARD, SUCH AS CORDS, BLIND OR CURTAIN STRINGS, ETC.!
- **WARNING!** ENSURE THAT THE BASSINET IS NOT PLACED NEAR OPEN FLAME OR HEAT SOURCES, SUCH AS ELECTRIC OR GAS HEATERS!
- **WARNING!** WHEN USING THE BASSINET FOR SLEEPING, TO AVOID THE RISK OF THE CHILD'S NECK BEING TRAPPED BY THE UPPER TUBE OF THE MOVABLE SIDE LOCATED NEXT TO THE ADULT BED, THE UPPER TUBE MUST NOT BE HIGHER THAN THE MATTRESS OF THE ADULT BED!
- **WARNING!** TO AVOID THE RISK OF ENTANGLEMENT, THE ATTACHMENT SYSTEM TO THE ADULT BED MUST ALWAYS BE KEPT AWAY FROM AND OUTSIDE THE PRODUCT.
- **WARNING!** THE BASSINET SHOULD ONLY BE USED AFTER BEING SECURELY ATTACHED TO THE ADULT BED OR WHEN THE MOVABLE SIDE IS LOCKED IN ITS UPPERMOST POSITION TO PREVENT THE RISK OF THE CHILD FALLING OUT.
- **WARNING!** DO NOT PLACE MORE THAN ONE MATTRESS IN THE BASSINET!
- **WARNING!** USE ONLY THE MATTRESS PROVIDED WITH THIS BASSINET, DO NOT PLACE A SECOND MATTRESS ON TOP – RISK OF SUFFOCATION!



- **DANGER!** ALWAYS LOCK THE DROP SIDE IN THE HIGHEST POSITION WHEN THE PRODUCT IS NOT ATTACHED TO THE ADULT BED!
- **CAUTION!** ALWAYS LOCK THE WHEELS WHEN THERE IS A CHILD IN THE COT!
- DO NOT ATTACH THE COT to adult beds where the distance between the floor and the top surface of the mattress is less than 49 cm.
- The distance from the top surface of the adult mattress to the floor must be between 49–59 cm.
- Place the cot only on a horizontal surface! Uneven surfaces can cause the product to become unstable!
- The cot must be locked in a fixed position if you leave the child unattended!
- Always engage the wheel parking device of the cot! USE THE WHEELS ONLY TO MOVE THE COT!
- Do not allow children to play unsupervised near the product!
- Before use, make sure the locking mechanisms of the cot are engaged.

- DO NOT use the cot if any parts are missing, damaged, or broken. Contact the manufacturer for spare parts and additional information if needed. DO NOT replace parts!
- **USE ONLY** spare parts approved by the manufacturer! The manufacturer is not responsible for safety if spare parts other than the originals or those recommended by them are used.
- All assembly parts should be regularly checked and tightened if necessary. Ensure that no loose screws are present that a baby could catch body parts or clothing on (e.g., ties, ribbons, pacifier clips), which could pose a strangulation risk.
- Ensure the product is not placed near lit cigarettes, open flames, or other strong heat sources such as electric and gas stoves.
- DO NOT use the cot without the frame.
- When using the co-sleeping function “Attachment to the parental bed,” to prevent the risk of suffocation due to entrapment, the cot must be properly secured to the adult bed using the fastening system.
- Use only the fastening system provided with this product! DO NOT use any other fastening system!
- There should never be a gap between the underside of the product and the mattress of the adult bed when using the co-sleeping function. DO NOT use the cot if such a gap is present! Do not fill the gaps with pillows, blankets, or similar items.
- Check the strength of the fastening system before each use by pulling the product away from the adult bed.
- Attach the cot only to standard-shaped adult beds. Do not attach the product to waterbeds or irregularly shaped beds.
- The maximum allowable tilt of the cot is a difference of 2 levels, with the child’s head placed on the higher side.
- Be aware of the risk of child injury if the rocking amplitude is excessive (e.g., the child may hit the cot frame, or the cot may hit other furniture).
- Do not allow children to rock the cot, as this creates additional risks for them and for the child inside the cot (e.g., if the cot rocks excessively).
- DO NOT use the cot for more than one child at a time!
- Product assembly should be done ONLY by an adult!
- DO NOT allow children under 3 years old to be present before the product is fully assembled to prevent access to small and disassembled parts!
- Keep plastic packaging away from children to avoid the risk of suffocation!

ASSEMBLY

- The cot is designed for sleeping newborns and very young children aged 0 to 6 months and weighing up to 9 kg.
- “Attachment to parental bed” function, allowing the parent to sleep in close proximity to the child.
- Height adjustment and anti-reflux positioning of the cot.
- Rocking function.

CAUTION! Follow exactly the instructions and sequence for assembly and use as outlined in the text and illustrations of the manual.

CAUTION! CHECK THE SECURITY OF THE FIXATION AFTER EACH STEP!

CAUTION! Fixation of a certain position is usually accompanied by a clicking sound.

CAUTION! Keep your hands clear to avoid pinching during each operation!

MAIN PARTS

1. Frame (1 pc)
2. Base of the cot (1 pc)
3. Mattress (1 pc)
4. Fabric cover (1 pc)
5. Lower frame tubes (2 pcs)
6. Wheels (4 pcs)
7. Straps for fastening to the adult bed
8. Mosquito net (1 pc)

Note: Position 8 is not shown in the main parts diagram.

Please check whether all the listed parts are included.

FUNCTIONS

10. HEIGHT ADJUSTMENT OF THE COT

The cot can be adjusted to 6 different height positions.

Press the buttons on both sides of the cot and move it to the desired position.

IMPORTANT! THE COT CAN BE INCLINED WITH A MAXIMUM DIFFERENCE OF 2 POSITIONS BETWEEN ONE SIDE AND THE OTHER.

IMPORTANT! THE BABY'S HEAD SHOULD ALWAYS BE ON THE HIGHEST SIDE OF THE BED.

11. ROCKING FUNCTION

Pull the wheels downward, then rotate them upward. You can now use the rocking function of the cot.

CAUTION! The rocking function should be used only when the cot is used for sleeping.

CAUTION! DO NOT USE THE ROCKING FUNCTION WHEN THE COT IS ATTACHED TO THE PARENTS' BED.

12. ATTACHMENT TO THE PARENTS' BED

12a. Open the two zippers at the top of the frame. Press the buttons and lower the drop side.

12b. Attach the fastening straps by tying them to the middle supports on both sides, and secure them under the adult mattress.

Note: Make sure that all four wheels are locked.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Clean soiled plastic or metal parts of the product with a soft cotton cloth or sponge dampened with water or mild detergent.
- Hand wash the upholstery at temperatures up to 30 °C.
- Do not pour water or other liquids on the adapter, control box! Before cleaning, be sure to unplug the adapter from the mains socket and disconnect the power supply.
- Do not clean with aggressive detergents containing abrasive particles, ammonia, bleach or alcohol.
- After cleaning, always dry the basket and adjacent parts and allow them to dry before taking them into storage. Mould may appear on them if you store them damp.
- Store the product in a clean, dry place.
- Do not expose to the direct effects of the environment - sun, rain, humidity, or sudden temperature changes!
- Do not place objects in or on the product to avoid damaging the construction, upholstery or multifunction panel.
- In case of problems related to normal operation, refer to authorized service centers for consultation or repair.

FR

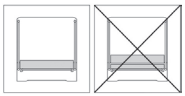
MODE D'EMPLOI

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE: LIRE ATTENTIVEMENT !

POUR ASSURER UNE UTILISATION SÛRE DE CE PRODUIT, SUIVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS DONNÉS DANS CE MANUEL D'UTILISATION !

AVERTISSEMENTS !

- **ATTENTION !** N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT SANS AVOIR LU LE MODE D'EMPLOI !
- **ATTENTION !** NE LAISSEZ JAMAIS L'ENFANT SANS SURVEILLANCE !
- **ATTENTION !** CESSER D'UTILISER LE BERCEAU DÈS QUE L'ENFANT PEUT S'ASSEOIR SEUL OU SE REDRESSER SUR LES MAINS ET LES GENOUX !
- **ATTENTION !** NE PLACEZ PAS D'AUTRES OBJETS (JOUETS, OREILLERS, ETC.) DANS LE BERCEAU – RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !
- **ATTENTION !** NE PLACEZ PAS LE PRODUIT PRÈS D'OBJETS PRÉSENTANT UN RISQUE D'ÉTRANGLEMENT (CORDONS, RIDEAUX, ETC.) !
- **ATTENTION !** NE PLACEZ PAS LE BERCEAU PRÈS D'UNE FLAMME OU D'UNE SOURCE DE CHALEUR (RADIATEUR, POÊLE) !
- **ATTENTION !** LORS DE L'UTILISATION EN CO-DODO, LE TUBE SUPÉRIEUR DU CÔTÉ ABATTANT NE DOIT PAS ÊTRE PLUS HAUT QUE LE MATELAS DU LIT ADULTE – RISQUE DE COINCEMENT !
- **ATTENTION !** POUR ÉVITER LES RISQUES D'ENMÊLEMENT, LE SYSTÈME DE FIXATION AU LIT DOIT RESTER HORS DU PRODUIT !
- **ATTENTION !** N'UTILISEZ LE BERCEAU QUE LORSQU'IL EST SOLIDEMENT FIXÉ AU LIT OU QUE LE CÔTÉ EST VERROUILLÉ EN POSITION HAUTE !
- **ATTENTION !** NE PLACEZ PAS PLUS D'UN MATELAS DANS LE BERCEAU !
- **ATTENTION !** UTILISEZ UNIQUEMENT LE MATELAS FOURNI AVEC CE BERCEAU, NE PLACEZ PAS UN DEUXIÈME MATELAS PAR-DESSUS – RISQUE DE SUFFOCATION !



- **DANGER !** VERROUILLEZ TOUJOURS LA PAROI ABATTANTE EN POSITION SUPÉRIEURE LORSQUE LE PRODUIT N'EST PAS FIXÉ AU LIT D'UN ADULTE !
- **ATTENTION !** VERROUILLEZ TOUJOURS LES ROUES LORSQU'UN ENFANT SE TROUVE DANS LE LIT PARSÉ !
- NE FIXEZ PAS LE CHARIOT à des lits pour adultes dont la distance entre le sol et la surface supérieure du matelas est inférieure à 49 cm.
- La distance entre la surface supérieure du matelas pour adulte et le sol doit être comprise entre 49 et 59 cm.
- Placez le lit uniquement sur une surface horizontale ! Les surfaces inégales peuvent entraîner une instabilité du produit !
- Le lit doit être bloqué en position fixe si vous laissez l'enfant sans surveillance !
- Actionnez toujours le dispositif de blocage des roues du lit bébé ! UTILISEZ UNIQUEMENT LES ROUES POUR DÉPLACER LE LIT BÉBÉ !
- Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance à proximité du produit !
- Avant utilisation, assurez-vous que les mécanismes de fixation du lit bébé sont bien verrouillés.

- N'utilisez PAS le lit bébé si une pièce est manquante, endommagée ou cassée. Contactez le fabricant pour obtenir des pièces de rechange et de plus amples informations si nécessaire. NE REMPLACEZ PAS les pièces !
- **UTILISEZ UNIQUEMENT** des pièces de rechange approuvées par le fabricant ! Le fabricant décline toute responsabilité en matière de sécurité si des pièces de rechange autres que celles d'origine ou recommandées par le fabricant sont utilisées.
- Tous les raccords doivent être vérifiés régulièrement et resserrés si nécessaire. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de vis desserrées auxquelles le bébé pourrait accrocher des parties de son corps ou de ses vêtements (par exemple, des liens, des rubans, des attaches de tétine, etc.), ce qui pourrait présenter un risque d'étouffement.
- Veillez à ne pas placer le produit à proximité de cigarettes allumées, de flammes nues et d'autres sources de chaleur intense, telles que des cuisinières électriques ou à gaz.
- N'utilisez PAS le lit sans le cadre.
- Lorsque vous utilisez la fonction « Fixation au lit parental » du lit bébé, afin d'éviter tout risque d'étouffement par pincement, le lit doit être correctement fixé au lit adulte à l'aide du système d'ancrage.
- Utilisez uniquement le système d'ancrage fourni avec ce produit ! N'utilisez aucun autre système de fixation !
- Il ne doit jamais y avoir d'espace entre le dessous du produit et le matelas du lit adulte lorsque le lit bébé est utilisé. N'utilisez PAS le lit bébé si vous constatez un tel espace ! Ne comblez pas les espaces avec des oreillers, des couvertures ou tout autre objet similaire.
- Vérifiez la solidité du système de fixation avant chaque utilisation en tirant le produit dans une direction opposée au lit adulte.
- Fixez le lit d'appoint uniquement à des lits pour adultes de forme standard. Ne fixez pas le produit à des lits à eau ou à des lits de forme irrégulière.
- L'inclinaison maximale admissible du lit d'appoint est une différence de 2 niveaux, la tête de l'enfant se trouvant du côté placé en position la plus haute.
- Tenez compte du risque de blessure pour l'enfant si l'amplitude du balancement est excessive (par exemple, l'enfant peut heurter le cadre du lit d'appoint ou le lit d'appoint peut heurter d'autres meubles).
- Ne laissez pas les enfants balancer le lit bébé, car cela crée des risques supplémentaires pour eux et pour l'enfant à l'intérieur du lit (par exemple, balancement excessif du lit).
- N'utilisez PAS le lit pour plus d'un enfant à la fois !
- Le montage du produit doit être effectué UNIQUEMENT par un adulte !
- NE laissez PAS les enfants de moins de 3 ans s'approcher avant d'avoir entièrement assemblé le produit afin d'éviter qu'ils n'accèdent aux petites pièces démontées !
- Gardez les emballages en plastique hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement !

ASSEMBLAGE

- Le berceau est conçu pour le sommeil des nouveau-nés et très jeunes enfants de 0 à 6 mois pesant jusqu'à 9 kg.
- Fonction « Fixation au lit des parents », permettant au parent de dormir à proximité immédiate de son enfant.
- Réglage en hauteur du berceau et position anti-reflux.
- Fonction de balancement.

ATTENTION ! Suivez scrupuleusement les instructions et l'ordre de montage et d'utilisation indiqués dans le texte et les illustrations du manuel.

ATTENTION ! VÉRIFIEZ LA SÉCURITÉ DE LA FIXATION APRÈS CHAQUE OPÉRATION !

ATTENTION ! Le verrouillage d'une position est généralement accompagné d'un bruit de clic.

ATTENTION ! Gardez vos mains à l'écart pour éviter tout pincement pendant les opérations !

ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

1. Cadre (1 pièce)
2. Base du berceau (1 pièce)
3. Matelas (1 pièce)
4. Housse (1 pièce)
5. Tubes inférieurs du cadre (2 pièces)
6. Roues (4 pièces)
7. Sangles pour fixation au lit des parents
8. Moustiquaire (1 pièce)

Remarque : La position 8 n'est pas représentée sur le schéma des pièces principales.

Veuillez vérifier que toutes les pièces décrites sont présentes.

FONCTIONS

10. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Le lit bébé peut être réglé sur 6 positions différentes.

Appuyez sur les boutons situés de chaque côté du lit et déplacez-le jusqu'à la position souhaitée.

IMPORTANT ! LE LIT PEUT ÊTRE INCLINÉ AVEC UNE DIFFÉRENCE MAXIMALE DE 2 POSITIONS ENTRE UN CÔTÉ ET L'AUTRE.

IMPORTANT ! LA TÊTE DU BÉBÉ DOIT TOUJOURS SE TROUVER À LA PARTIE LA PLUS HAUTE DU LIT.

11. FONCTION BALANCELLE

Abaissez les roulettes, puis relevez-les. Vous pouvez utiliser la fonction balancelle du berceau.

AVERTISSEMENT ! La fonction balancelle n'est activée que lorsque le lit bébé est utilisé pour dormir.

AVERTISSEMENT ! N'UTILISEZ PAS LA FONCTION BALANCINE DU LIT BÉBÉ LORSQUE VOUS FIXEZ LE LIT BÉBÉ AU LIT DES PARENTS.

12 FIXATION AU LIT DES PARENTS

12a. Ouvrez les deux fermetures éclair situées en haut du cadre. Appuyez sur les boutons et retirez la page rabattable.

12b. Fixez les sangles de fixation en les attachant aux supports centraux de chaque côté, puis fixez-les au bas du matelas du lit adulte.

Remarque : assurez-vous que les quatre roulettes sont bien bloquées.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Nettoyez les parties en plastique ou en métal sales du produit à l'aide d'un chiffon en coton doux ou d'une éponge humidifiée avec de l'eau ou un détergent doux.
- Lavez les housses à la main à une température maximale de 30 °C.
- Ne versez pas d'eau ou d'autres liquides sur l'adaptateur ou le boîtier de commande ! Avant le nettoyage, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et à couper l'alimentation électrique.
- Ne nettoyez pas avec des détergents agressifs contenant des particules abrasives, de l'ammoniaque, de l'eau de Javel ou de l'alcool.
- Après le nettoyage, séchez toujours le panier et les pièces adjacentes et laissez-les sécher avant de les ranger. De la moisissure pourrait apparaître si vous les rangez humides.
- Rangez le produit dans un endroit propre et sec.
- Ne l'exposez pas aux effets directs de l'environnement : soleil, pluie, humidité ou changements brusques de température !
- Ne placez pas d'objets dans ou sur le produit afin d'éviter d'endommager la structure, le revêtement ou le panneau multifonction.
- En cas de problèmes liés au fonctionnement normal, consultez un centre de service agréé pour obtenir des conseils ou faire réparer l'appareil.

ЧИПОЛИНО ЕООД
България, Пловдив, ул. „Голямоконарско шосе” №1; тел.: +350 32 600 889
CHIPOLINO LTD.
1 Goliamokonarsko Shosse Str, Plovdiv, BULGARIA; tel.: +350 32 600 889

www.chipolino.com